

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 66 (2004)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** ASETA

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

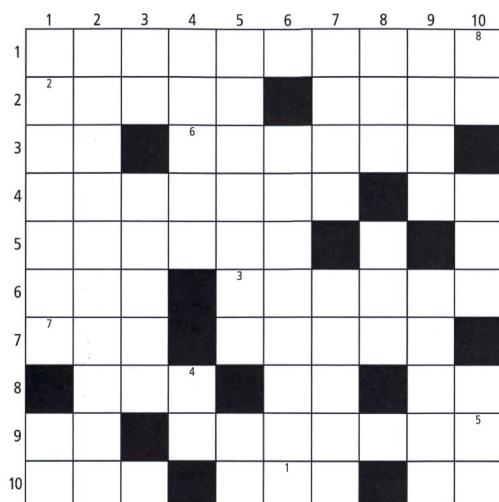
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Le remue-ménages de *Technique Agricole* n°2 2004



**Horizontal:** 1. Soupe aux légumes. 2. Comme certaine pilule. Ne laisse pas de traces écrites. 3. Production intégrée à l'allemande. Traiter d'un air supérieur. 4. Port pétrolier italien. Accord de l'est. 5. Mal arrangée. 6. Notre mère à tous. Aigle australien. 7. Honneur anglais. Joyeux drille. 8. Pas mouillé. Propriété de Crésus. Avant nous. 9. Extra-terrestre. Joignai. 10. Support en terre. Est audacieux. Largeur de tissu.

**Vertical:** 1. Hommes de prétoire. Liant. 2. Sans être attendu (à l'). 3. Sur une rose. Chef-lieu: Grenoble. 4. Anneaux de cordages. Chiffre d'affaires. 5. Dispositif de détection. Drame japonais. 6. Eliminerions. 7. Portée par les premiers du 1 vertical. Pièce avec courant? 8. Devise nordique. Marque l'embarras. 9. Parfum précieux. Compétition de motos. 10. Avant Paso. Esprit. Fond de bouteille.

La solution est à renvoyer jusqu'au 20 mars 2004 à *Technique Agricole*, Rédaction/Mots-Croisés, case postale, 5223 Riniken.  
Parmi les réponses justes, une montre ASETA sera tirée au sort.

Solution du numéro précédent: BUCHERON.

Le gagnant est Frédéric Périard, 2067 Chaumont

Porc, veau ou âne... hachés et mis en portion.

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

## Cours G40



Soutenu par le Fonds de sécurité routière (FSR).



### Inscription au cours de conduite G40

Lieu du cours	Date
Nom, prénom	
Adresse	
NPA, lieu	
Téléphone	Date de naissance
J'ai pris connaissance des conditions de participation.	
Date et signature	
Signature du représentant légal ou du maître d'apprentissage	

Envoyer à: ASETA, case postale 55, 5223 Riniken,  
tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31, e-mail zs@agrartechnik.ch

### Lieux et dates 2004

Aarberg, BE	4+9.3, 8+13.4, 6+11.5, 3+15.6, 24+29.6, 5+10.8, 26+31.8
Bulle, FR	11+16.3, 25+30.3, 4+10.5, 3+8.6, 14+19.7, 9+14.9
Carouge, GE	sur demande
Claro, TI	sur demande
Corcelles-p.-Payerne, VD	26.2+2.3, 27.5+1.6, 26+31.8
Courtételle, JU	6+11.5, 19+24.8
Düdingen, FR	30.9+5.10, 21+26.10
Frauenfeld, TG	22+27.4, 6+11.5, 27.5+1.6, 1+6.7, 15+20.7, 29.7+3.8, 26+31.8
Gossau, ZH	25+30.3, 10+15.6, 8+13.7, 26+31.8, 14+19.10
Hohenrain, LU	4+9.3, 6+11.5, 22+27.7, 1+7.9, 30.9+5.10
Ilanz, GR	23+28.6, 18+23.8
Interlaken, BE	1+6.4, 16+21.9
Kägiswil, OW	3+8.6, 14+19.10
Kestenholtz, SO	11+16.3, 26.5+2.6, 14+19.7, 11+16.8, 13+18.10
La Sarraz, VD	4+9.3, 10+15.6, 22+27.7, 16+21.9, 14+19.10
Landquart, GR	13+18.5, 24+29.6, 18+23.8, 19+24.8, 5+11.10
Les Hauts-Geneveys, NE	13+18.5, 1+6.7, 1+7.9
Lindau, ZH	20+26.4, 1+6.7, 5+10.8
Lyssach, BE	26.2+2.3, 1+6.4, 28.4+3.5, 17+22.6, 23+28.9, 7+12.10, 4+9.11
Marthalen, ZH	17+22.6, 22+27.7, 1+7.9
Mettmenstetten, ZH	26.2+2.3, 25+29.3, 29.4+4.5, 24+29.6, 12+17.8, 9+14.9, 21.10+26.10
Moudon, VD	18+23.3, 17+22.6, 23+28.9
Niederurnen, GL	24+29.6, 5+10.8, 23+28.9
Pfäffikon, SZ	1+6.4, 7+13.4, 9+14.9
Porrentruy, JU	8+13.7
Riniken, AG	15+20.4, 10+15.6, 5+10.8, 9+14.9, 27.10+1.11
Salez, SG	11+16.3, 27.5+1.6, 8+13.7, 19+24.8, 7+12.10, 28.10+2.11
S-Chanf, GR	19+24.8
Schwarzenburg, BE	12+16.3, 15+20.4, 27.5+1.6, 25+29.6, 30.9+5.10, 22+26.10
Schwyz, SZ	21+26.7, 16+21.9
Sissach, BL	1+6.4, 15+20.4, 13+18.5, 2+7.6, 29.7+3.8, 25+30.8, 16+21.9, 20+28.10
Sitterdorf, TG	18+23.3, 29.4+4.5, 3+8.6, 8+13.7, 12+17.8, 7.10+12.10, 21+26.10
Toggenburg, SG	23+28.7, 20+25.10
Visp/Sion, VS	sur demande
Willisau, LU	18+23.3, 22+27.4, 19+25.5, 17+22.6, 15+20.7, 23+28.9
Zweisimmen, BE	2+7.6, 15+20.7



## Technique

## Agricole

64<sup>e</sup> année

### Editeur

Association suisse  
pour l'équipement technique  
de l'agriculture (ASETA),  
Jürg Fischer, directeur

### Rédaction

Ueli Zweifel  
Franca Stalé

### Adhésion, abonnement, changement d'adresse

Case postale, 5223 Riniken  
Tél. 056 441 20 22  
Fax 056 441 67 31  
Internet: [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)  
E-mail: [red@agrartechnik.ch](mailto:red@agrartechnik.ch)

### Büchler Grafino AG

### Annonces

AGRO-PUBLICATIONS  
Dammweg 9, case postale  
CH-3001 Berne

### Vente des annonces

Erich Brügger  
Tél. 034 495 58 68  
E-mail: [mbv@freesurf.ch](mailto:mbv@freesurf.ch)

Daniel Sempach

Tél. 031 330 31 96

E-mail: [daniel.sempach@agripub.ch](mailto:daniel.sempach@agripub.ch)

### Tarif des annonces

Tarif valable: 2004

Rabais de 25% sur la  
combinaison avec  
«Schweizer Landtechnik»

### Imprimerie et expédition

Benteli Hallwag Druck AG  
Seftigenstrasse 310  
CH-3084 Wabern-Bern

### Coordination de production

Kurt Hadorn

Paraît 11 fois par an

### Prix de l'abonnement

Suisse CHF 65.- par an  
(2,3% TVA incluse).  
Gratuit pour les membres  
ASETA.

Etranger: CHF 85.-  
env. € 55.-

Le numéro 3 paraîtra  
le 11 mars 2004

Dernier jour pour les ordres  
d'insertion: 18 février 2004

# Agro-entrepreneurs Suisse: Première assemblée générale

Judi 11 mars dès 9 h, Restaurant Stadthaus, Berthoud

L'été dernier, en fondant «Agro-entrepreneurs Suisse» chez Motorex SA à Langenthal, les entrepreneurs en travaux agricoles ont décidé de donner à leur corps de métier des structures plus élaborées que ne le permettait jusqu'ici la Commission sectorielle 2 de l'ASETA. Lors de leur dernière Assemblée annuelle à Wangs, SG, les délégués de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture ont accordé le statut de section à ce nouveau groupement. L'assemblée constitutive a déjà recueilli l'adhésion de 50 adhérents, nombre qui a passé à 100 au cours de ces derniers mois.

L'assemblée générale aura lieu à 9h30. A l'issue de l'ordre du jour, Alfred Schmid, responsable de la Fédération allemande des agro-entrepreneurs, fera un exposé sur:



AGRO-ENTREPRENEURS  
POUR UNE AGRICULTURE  
PERFORMANTE

### «Les perspectives de la Fédération des agro-entrepreneurs»

Depuis un certain temps, les entrepreneurs allemands constituent un groupement puissant dans leur pays. Les expériences de leur responsable seront certainement d'un grand intérêt pour l'avenir de la jeune section «Agro-entrepreneurs Suisse».

### Inscriptions

Prière de s'inscrire jusqu'au 4 mars 2004 au *Secrétariat central ASETA*, Case postale, 5223 Riniken, tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31, [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch)

### Visite de l'usine Aebi

Après le repas de midi, à 14 h, les participants sont invités à visiter la firme Aebi, le plus grand fabricant de machines agricoles en Suisse. Le programme de fabrication s'oriente de plus en plus vers de nouvelles prestations pour le secteur communal et l'entretien des espaces verts. Aebi, Berthoud, offre ici une occasion unique de découvrir les toutes dernières techniques.

## Bulletin de commande ASETA

Combinaison enfants bleu/rouge	Age	2	3	4	6	8	10	12	14
Taille	92	98	104	116	128	140	152	164	
CHF	38.-			43.-			48.-		
CHF 38.- à 48.-, 100% coton	Quantité								
Salopettes pour enfants bleu/rouge	Age	2	3	4	6	8	10		
Taille	92	98	104	116	128	140			
CHF	38.-			43.-			48.-		
CHF 38.- à 48.-, 100% coton	Quantité								
Combinaison, rouge	Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 78.-, 75% coton 25% polyester	Quantité								
Salopettes, rouge	Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 58.-, 75% coton 25% polyester	Quantité								
T-shirt, gris chiné	Taille	S	M	L	XL				
CHF 18.-, 100% coton	Quantité								
Montre ASETA									
CHF 55.-	Quantité								

Les frais d'envoi sont facturés en sus. Paiement à 30 jours, net.

Nom

Adresse

Envoyer à ASETA, case postale, 5223 Riniken, fax 056 441 67 31

Le bulletin de commande se trouve aussi sur Internet sous [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)



# Programme des cours 2003 / 2004

Centre professionnel ASETA

Grange-Verney

1510 Moudon

Tél. 021 995 34 34

Fax 021 995 34 30



## Horaire des cours

matin de 9 à 12 h, après-midi de 13 à 16 h

## Prix des cours CHF

Atelier	membre ASETA	non-membre
AS 10/11/12* 3 jours	220.-	300.-
AS 13* 1 jour	100.-	130.-
AS 19 Par véhicule	15.-	25.-
AS 20 4 jours	280.-	400.-
AS 21/34 2 jours	140.-	200.-
AS 28 1-4 jours	70.-/jour	100.-/jour
Autres cours 1 jour	70.-	100.-

\*y compris matériel

Pour une inscription à plusieurs cours ASETA, vous bénéficiez des rabais suivants:

de 5 à 9 jours: rabais de 5.- par jour; dès 10 jours: rabais de 10.- par jour.

## Attestation de cours

Sur demande des participants, une attestation est délivrée par l'administration du centre ASETA de Grange-Verney.

## Facturation

Les participants reçoivent la facture après le cours.

Repas de midi (boisson et café compris) CHF 20.- à payer le jour du cours au responsable.

Possibilité de devenir membre ASETA: CHF 45.- par année.

## Soudure

### AS 12 Constructions métalliques

3 jours

17, 19, 20 février 2004

Construire un objet (table de soudure, chariot d'atelier, grill, etc. ou selon dessin du participant) – Travail en soudure, perçage, aiguisage de mèche et taraudage  
Remarque: Cours destiné aux personnes ayant suivi le cours AS 10 ou possédant de bonnes connaissances en soudure.

### AS 13 Soudure au fil

1 jour

2 mars 2004

Procédé pour toutes les soudures électriques.

### AS 19 Contrôle de freins hydrauliques

1 jour

9 mars 2004

## Travaux à l'atelier

### AS 20 Machines et tracteurs

4 jours

16, 17 février, 1<sup>er</sup> et 2 mars 2004

Utiliser l'atelier à la ferme pour réparer tracteurs et machines – Diagnostic, réparations sur véhicules des participants  
Possibilité de prendre une machine ou un tracteur pour effectuer une réparation.

### AS 22 Electricité, tracteur et remorque

1 jour

13 février 2004

Recherche et diagnostic de panne – Exercices pratiques sur maquette et sur véhicule – Possibilité donnée aux participants de réparer leur matériel.

### AS 25 Traiter à bas volume

1 jour

4 mars 2004

Avantages et inconvénients; gains de productivité – Déterminer le choix des vitesses, buses, pression, diamètre des gouttelettes – Adaptation du pulvérisateur, économie de désherbants: 30 à 50%.

### AS 28 Préparation du tracteur pour l'expertise 1 à 4 jours selon besoin

16, 17 février, 1<sup>er</sup> et 2 mars 2004

Les participants amènent leur tracteur pour le préparer à l'expertise avec le concours d'un mécanicien.

Envoyer au: Centre de formation ASETA, Grange-Verney, 1510 Moudon

Cours, désignation et numéro

Nom

Prénom

Adresse

NPA, lieu

Tél.

Signature



## Rénovation

### AS 30 Carrelage

1 jour

8 mars 2004

Quelques trucs pour la pose de carrelage – choix de l'outillage – différents travaux pratiques de coupe et de pose.

### AS 34 Maçonnerie

2 jours

4 et 5 mars 2004

Teneurs en ciment des crépis et bétons – rudiments pour le coffrage et le ferailage – Montage d'un mur, crépissage et talochage – conseils pour l'exécution d'un dallage; dalle suspendue, fondation d'un mur; choix de matériaux; prix au m<sup>2</sup>.

### AS 42 Entretien des robinets, chasses d'eau et électricité

1 jour

3 mars 2004

Divers appareils, système de sécurité sur appareils électrique – raccordements à 2, 3, 4, 5 conducteurs – échanges de divers joints; entretien de siphons – réparation d'un cordon électrique – pose et raccordement d'un luminaire léger au plafond.

## Informatique

### AS 04 Word 7 pour Windows

2 jours

17 février et 2 mars 2004, Cernier

Apprendre à connaître et surtout à utiliser le plus connu des traitements de texte – nombreux exercices pratiques.

Public visé: personnes débutantes avec Word

### AS 03 Excel suite de AS 05, 2<sup>e</sup> niveau, pour celles et ceux qui ont suivi le cours de base

1 jour

20 février 2004, Grange-Verney

Utilisation des macros – sous-totaux – travail sur plusieurs feuilles de calculs – tableaux croisés.

### AS 06 Surfer sur Internet

1 jour

9 mars 2004, Cernier

Quel matériel faut-il pour surfer? – Que trouver sur Internet? Utilité et fonctionnement, branchement, abonnements – Comment gérer une adresse e-mail.

### AS 07 Agropius PER

½ jour

12 mars 2004, Grange-Verney (matin)

### AS 08 Agropius - Compta

½ jour

12 mars 2004, Grange-Verney (après-midi)

Finance:	1jour	demi jour
Membres ASETA	CHF 100.–	CHF 60.–
Non-membres	CHF 150.–	CHF 90.–

# FENDT

Technique et qualité de  
pointe pour des  
performances supérieures



**Farmer 200  
V/F/P**  
de 65 CV  
(48 kW)  
à 95 CV  
(70 kW)



**Farmer 200 S**  
de 65 CV  
(48 kW)  
à 95 CV  
(70 kW)



**Farmer 300 Ci**  
de 80 CV  
(59 kW)  
à 112 CV  
(82 kW)



**400 Vario  
700 Vario**  
de 95 CV  
(146 kW)  
à 175 CV  
(228 kW)



**800 Vario  
900 Vario**  
de 168 CV  
(124 kW)  
à 310 CV  
(228 kW)

**Economisez du temps –  
Conduisez un FENDT.**

Demandez les informations chez votre

**FENDTstation**

GVS-Agrar SA, 8207 Schaffhouse  
Tél. 052 644 29 00, Fax 052 644 29 29  
info@gvs-agrar.ch, www.gvs-agrar.ch

01.4.04